

création / creation

Pauline Le Boulba Ôno-Sensation

CN D Camping
été 2019 summer
Pantin / Paris / Lyon
cnd.fr

Ôno-Sensation

Pauline Le Boulba France

19, 20 & 21.06

19:00 / 50 min.

(en français, surtitré en anglais / in French subtitles in English)

Conception, interprétation et textes / *Concept, performance and texts*

Pauline Le Boulba

Création sonore / *Sound design*

The Unlikely Boy (Éléna Tissier)

Création lumière et scénographie / *Lighting design and scenography*

Jean-Marc Segalen

Complices / *Accomplices*

Gérald Kurdian, Aminata Labor, Soto Labor, Anne Lise Le Gac, Violeta Salvatierra,

Jean-Baptiste Veyret-Logerias, Margot Videcoq

Administration et production / *Administration and production*

Charlotte Giteau

Chargée de diffusion / *Touring*

Léa Bosshard

Traduction / *Translation*

Ian Monk, Nina Kennel

Production Margelles.

Coproduction CN D Centre national de la danse, association Beaumarchais-SACD.

Avec le soutien de la Drac Île-de-France, au titre de l'aide aux projets 2019.

Avec le soutien en production du CCN de Caen en Normandie, direction Alban Richard.

Résidences Les Laboratoires d'Aubervilliers.

Spectacle créé le 19.06.2019 au CN D Centre national de la danse /

First performed on 19 June 2019 at CN D Centre national de la danse.

Pauline Le Boulba traduit dans une forme chorégraphique sa propre expérience de spectatrice qu'elle définit comme une « critique affectée ». Articulant le discursif au performatif, ses pièces traversent et révèlent les différentes strates du vécu (psychologique, historique, politique, esthétique...) qui participent à l'exercice d'interprétation. Sa nouvelle création ouvre le dialogue avec *Admiring La Argentina* de Kazuo Ôno dans laquelle le maître fondateur du butô revient sur un double souvenir. Le premier renvoie à la découverte sur scène, durant sa jeunesse, de l'icône du flamenco Antonia Mercé, le second à sa rencontre plus tardive avec les toiles de Nakanishi qui lui rappellent l'énergie de la danseuse. La pièce cherche en ce sens à raviver la mémoire de ces fantômes, réels ou symboliques, avec lesquels elle noue un lien aussi médiumnique que sensitif. Au plateau, par différents supports, Pauline Le Boulba cartographie des émotions et partage la façon dont les morts peuvent nous rendre heureux.

Artiste et chercheuse, Pauline Le Boulba est l'auteure de performances et de textes (essais, rap, poèmes) qui rendent compte de ses expériences de spectatrice, des travaux notamment montrés aux Laboratoires d'Aubervilliers ou au Théâtre de la Cité internationale. De 2015 à 2017, elle crée une série de solos intitulée *La Langue brisée*. Son travail se nourrit de ses différentes collaborations artistiques avec Sorour Darabi (*Savušun*), Anne Lise Le Gac (*La Caresse du coma*) et Pol Pi (*Ecce (H)omo*), et d'interventions auprès d'étudiants et étudiantes (Département Danse de Paris-8 et Formation Exerce au CCN de Montpellier).

Pauline Le Boulba translates into a choreographic form her own experience as a spectator, which she defines as being an "affected criticism". Bringing together the discursive and the performative, her pieces cross over and reveal the different strata of life (psychology, history, politics, aesthetics...) which participate in the exercise of interpretation. Her new creation opens up a dialogue with Kazuo Ono's Admiring La Argentina in which the pioneering master of butô goes back over a twofold memory. The first refers to the discovery on stage, during his youth, of the flamenco icon Antonia Mercé; the second to his subsequent encounter with Nakanishi's canvases, which reminded him of the dancer's energy. In this respect, the piece aims at reviving memories of these real or symbolic ghosts, forming a bond with them that is similar to and as sensitive as that proposed by a medium. Using different props on the stage, Pauline Le Boulba maps out emotions and shares the way in which the dead can make us happy.

An artist and researcher, Pauline Le Boulba has written performances and texts (essays, rap, poems) which draw on her experiences as a spectator of work shown in particular at the Laboratoires d'Aubervilliers or the Théâtre de la Cité Internationale. From 2015 to 2017, she created a series of solos entitled La Langue brisée. Her work is nourished by her various artistic collaborations with Sorour Darabi (Savušun), Anne-Lise Le Gac (La caresse du coma) and Pol Pi (Ecce (H)omo), as well as interventions with students (Département Danse of Paris 8 and Formation Exerce at the CCN of Montpellier).

Le CN D est un établissement public à caractère industriel et commercial subventionné par le ministère de la Culture / *The CN D is a public institution with an industrial and commercial function funded by the Ministry of Culture.*



Camping est rendu possible grâce au soutien de la Fondation d'entreprise Hermès / *Camping is made possible thanks to the support of the Fondation d'Entreprise Hermès.*



Ce spectacle a bénéficié de l'Aide à l'écriture de l'association Beaumarchais-SACD / *This show benefited from the Aide à l'écriture de l'association Beaumarchais-SACD.*



CN D

Centre national de la danse
1, rue Victor-Hugo, 93507 Pantin cedex – France
40 ter, rue Vaubecour, 69002 Lyon – France
Licences 1-046304 / 2-1046305 / 3-1046306
SIRET 417 822 632 000 10

réservations et informations pratiques
+ 33 (0)1 41 83 98 98
cnd.fr

Président du Conseil d'administration / *Chairman of the Board of Directors*
Rémi Babinet

Directrice générale / *Executive director*
Mathilde Monnier

Conception graphique / *Graphic design*
Casier / Fieufs

Retrouvez l'ensemble de la programmation de Camping sur cnd.fr / *Find the complete Camping program on cnd.fr*